

RE 130-M/RE 12-M

Ручной гидравлический обжимной пресс



⚠ ВНИМАНИЕ!

Прежде чем пользоваться этим прибором, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Непонимание и несоблюдение содержания данного руководства может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

tel.: +7 (921) 936-02-07
tel.: +7 (812) 331-37-51
www.ridgid-piter.com

Ручной гидравлический обжимной пресс RE 130-M/RE 12-M

Запишите ниже серийный номер и сохраните серийный номер, указанный на фирменной табличке.

Серийный
№

--	--

Содержание

Бланк для записи серийного номера инструмента	199
Знаки безопасности	201
Общие правила техники безопасности	201
Безопасность в рабочей зоне.....	201
Электробезопасность.....	201
Личная безопасность.....	201
Пользование инструментом и уход за ним.....	201
Обслуживание.....	202
Информация по технике безопасности при работе с данным инструментом	202
Безопасное использование ручного гидравлического обжимного пресса.....	202
Описание, технические характеристики и стандартные принадлежности	203
Описание.....	203
Технические характеристики.....	203
Стандартные принадлежности.....	204
Осмотр инструмента	204
Инструкция по подготовке и эксплуатации устройства	204
Инструкция по техническому обслуживанию	207
Чистка.....	207
Смазка.....	207
Техобслуживание, выполняемое в независимых сервис-центрах RIDGID.....	207
Дополнительные принадлежности	207
Хранение	207
Декларация о соответствии требованиям ЕС	207
Обслуживание и ремонт	207
Утилизация	208
Пожизненная гарантия	Задняя обложка

*Перевод исходных инструкций

Знаки безопасности

В данном руководстве по эксплуатации и на продукте обозначения техники безопасности и сигнальные слова используются для сообщения важной информации по безопасности. В данном разделе приведено пояснение значения этих сигнальных слов и обозначений.



Это предупреждающий символ. Он используется для предупреждения о потенциальной опасности получения травмы. Соблюдайте требования всех сообщений по технике безопасности, которые следуют за этим символом, чтобы избежать возможной травмы или летального исхода.

▲ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к летальному исходу или к серьезной травме.

▲ ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или к серьезной травме.

▲ ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к незначительной травме или к травме средней тяжести.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на информацию, относящуюся к защите имущества.



Этот символ указывает на необходимость внимательно прочитать руководство по эксплуатации перед использованием оборудования. Руководство по эксплуатации содержит важную информацию по безопасной и правильной работе с оборудованием.



Этот символ указывает на необходимость всегда надевать защитные очки с боковыми щитками или закрытые защитные очки при транспортировке или эксплуатации этого оборудования, чтобы снизить риск повреждения глаз.



Данный символ обозначает опасность дробления рук, пальцев или других частей тела.



Этот символ указывает на опасность поражения электрическим током.

Общие правила техники безопасности

▲ ВНИМАНИЕ

Прочитайте и изучите все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, повреждению оборудования и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

Безопасность в рабочей зоне

- Рабочая зона должна быть расчищена и хорошо освещена. Несчастные случаи происходят, как правило, в загроможденных и слабоосвещенных зонах.
- Не допускается присутствие детей и посторонних лиц во время работы с инструментом. Отвлечение внимания может привести оператора к потере управления оборудованием.

Электробезопасность

- Не прикасайтесь к заземленным поверхностям, например, трубам, нагревателям, печам и холодильникам. В противном случае, если тело человека заземлено, риск поражения током повышается.

Личная безопасность

- **Будьте внимательны, контролируйте выполняемые действия и пользуйтесь здравым смыслом при работе с инструментом.** Запрещается эксплуатировать инструмент, находясь в состоянии усталости или под действием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Потеря концентрации при работе с инструментом может привести к серьезным травмам.
- **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Использование в соответствующих условиях пылезащитной маски, ботинок с нескользящими подошвами, каски, берушей и других защитных средств снижает риск травм.
- **Не пытайтесь дотянуться. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это обеспечивает более уверенное владение электроинструментом в непредсказуемых ситуациях.

Пользование инструментом и уход за ним

- **При эксплуатации инструмента не применяйте силу и не вносите изменения в его конструкцию. Используйте надлежащий инструмент, соответствующий типу работы.** Правильный выбор инструмента в соответствии с его предназначением обеспечивает более качественное, безопасное и быстрое выполнение работы.

- **Храните инструмент вдали от детей.** Не допускайте использования инструмента лицами, не работавшими с ним ранее и не ознакомленными с данными инструкциями. Инструменты представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей.
- **Выполняйте надлежащее техническое обслуживание инструмента.** Следите за тем, чтобы движущиеся части были отрегулированы и закреплены. Устраняйте поломки частей или любые другие факторы, которые могут повлиять на работу инструмента. В случае повреждения инструмента устраните неполадки перед работой. Неисправное техническое состояние инструмента является причиной многих несчастных случаев.
- **Следите за тем, чтобы ручки прибора оставались сухими и чистыми; не допускайте попадания на них масла или смазки.** Это обеспечит более уверенное владение инструментом.
- **Используйте обжимной пресс, дополнительные принадлежности, матрицы и пр. в соответствии с настоящими инструкциями, принимая во внимание условия и цели эксплуатации.** Использование инструмента не по назначению может стать причиной опасной ситуации.

Обслуживание

- **Обслуживание и ремонт инструмента следует выполнять в независимых сервис-центрах компании RIDGID и только с использованием оригинальных запасных частей.** Только таким образом гарантируется безопасность при использовании инструмента.

Информация по технике безопасности при работе с данным инструментом

⚠ ВНИМАНИЕ

В данном разделе содержится важная информация о безопасности, имеющая отношение именно к данному инструменту.

Перед тем как использовать обжимной пресс, внимательно изучите указанные меры предосторожности. Их соблюдение снизит опасность поражения электрическим током и получения серьезных травм.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

В кейсе для переноски инструмента предусмотрено отделение для хранения инструкции, чтобы пользователь всегда носил инструкцию вместе с инструментом.

Безопасное использование ручного гидравлического обжимного пресса

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использование на проводах под напряжением или рядом с ними. Данный инструмент не изолирован.** Использование этого инструмента рядом с проводами под напряжением может привести к поражению электрическим током, вызывающему тяжелую травму или смерть.
 - **Под действием жидкости высокого давления создаются большие силы. Выходящая под высоким давлением жидкость может попасть под кожу. Большие силы могут привести к поломке и разбросу деталей, что, в свою очередь, может причинить серьезную травму.** Не допускайте присутствия ненужного персонала в рабочей зоне. При использовании инструмента стойте на расстоянии от головки и всегда носите соответствующие средства защиты, включая средства защиты глаз.
 - **Во время рабочего цикла оберегайте пальцы и руки от матриц и движущихся деталей.** Ваши пальцы или руки могут быть раздавлены, раздроблены или ампутированы, если они будут захвачены между матрицами или между матрицами и любыми другими деталями.
 - **Запрещается работать с инструментом без правильно подобранных матриц, надлежаще установленных в головку инструмента.** Это может повредить инструмент и/или причинить серьезную травму.
 - **Не используйте удлинители рукояток для приведения инструмента в действие.** Удлинители рукояток могут соскользнуть и причинить серьезную травму. Удлиненные рукоятки могут создать повышенную нагрузку на инструмент и привести к поломке инструмента или к серьезной травме.
 - **Используйте правильно подобранную комбинацию инструмента, матрицы, соединителя и кабеля.** Неправильно подобранная комбинация может стать причиной неполного или ненадлежащего обжатия, что повышает риск возникновения проблем с электрооборудованием, пожара, тяжелой травмы или смерти.
 - **Прежде чем работать с ручным гидравлическим обжимным инструментом RIDGID, прочитайте и изучите:**
 - Настоящее Руководство по эксплуатации,
 - Инструкции по установке, предоставленные изготовителем соединителя и матрицы/вставки,
 - Инструкции на оборудование и материалы, используемые вместе с этим инструментом.
- Несоблюдение всех инструкций и предупреждений может привести к повреждению имущества и/или к серьезной травме.

Декларация соответствия ЕС (890-011-320.10) выпускается отдельным сопроводительным буклетом к данному руководству только по требованию.

Если у вас возникли вопросы, касающиеся изделий компании RIDGID®:

- Обратитесь к местному дистрибьютору RIDGID®.
- Чтобы найти контактный телефон местного дистрибьютора RIDGID, зайдите на сайт трубы-прочистка.рф.
- Обратитесь в Отдел технического обслуживания компании Ridge Tool в России +7(812) 936-02-07.

Описание, технические характеристики и стандартные принадлежности

Описание

Ручные гидравлические обжимные прессы RIDGID® моделей RE 130-M/RE 12-M представляют собой управляемый вручную гидравлический обжимной инструмент, который предназначен для обжатия на проводе прессуемых электрических соединителей и используется с соответствующими матрицами.

Обжимной пресс имеет фиксированную рукоятку и подвижную рукоятку. Подвижная рукоятка работает циклически для накачивания гидравлической жидкости, передвигая плунжер вперед и создавая силу для смыкания матриц. Инструмент обеспечивает быструю подачу для оперативного зацепления соединителя, а обжатие выполняется более медленно. Это снижает количество накачиваний, которые требуются для захвата соединителя, и уменьшает усилие для нажатия рукоятки при обжатии.

Внезапное и значительное снижение усилия нажатия рукоятки при смыкании матриц указывает на выполнение обжатия. При этом также может быть слышен звук хлопка. После завершения обжатия необходимо нажать на рычаг разблокировки, чтобы отвести плунжер в исходное положение, заканчивая цикл обжатия.

Без нагрузки обжимная головка инструмента может поворачиваться на 330° для более удобного доступа в ограниченном пространстве. При прикладывании нагрузки обжимная головка фиксируется в заданном положении.

Для использования обжимного прессы на земле поставляется подставка. Подставка обеспечивает опору для обжимной головки, так что один оператор может легко расположить кабель и наконечник между матрицами и выполнить обжатие.

Кейс для переноски, наряду с инструментом, вмещает в себя 15 пар матриц, руководство по эксплуатации и подставку для обжимной головки.

Ручные гидравлические обжимные прессы RIDGID® RE 130-M/RE 12-M предназначены для использования с имеющимися в продаже матрицами круглой формы с соответствующими параметрами, для обжатия на проводе электрических соединителей.

См. предоставляемую таблицу совместимости обжимных матриц RIDGID с электрическими соединителями или обратитесь на сайт по адресу трубы-прочистка.рф.



Рисунок 1 – Ручной гидравлический обжимной пресс RE 130-M/RE 12-M

Технические характеристики

	RE 12-M	RE 130-M
Номинальное усилие поршня.....	12 тонн (107 кН, 24,000 фунт-сил)	130 кН (29,225 фунт-сил)
Матрицы.....	Круглые, 12 тонн	Круглые, 130 кН
Макс. калибр кабеля.....	750 МСМ медный установочный провод 750 МСМ алюминиевый установочный провод	400 мм ² медный кабель 240 мм ² алюминиевый кабель
Ход поршня	1.65" (42 мм)	1.65" (42 мм)
Диапазон рабочих температур	От -4°F до 104°F (от -20°C до 40°C)	От -4°F до 104°F (от -20°C до 40°C)
Размеры.....	21.9" x 8.2" x 3.2" (557 x 208 x 82 мм)	21.9" x 8.2" x 3.2" (557 x 208 x 82 мм)
Вес	11.68 фунта (5,3 кг)	11.68 фунта (5,3 кг)

Серийный номер инструмента находится на фирменной табличке, как показано на Рис. 2. Последние 4 цифры обозначают месяц и год выпуска (06 = месяц, 14 = год).



Рисунок 2 – Серийный номер инструмента

Стандартные принадлежности

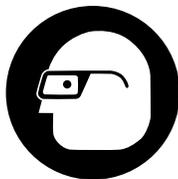
Ручной гидравлический обжимной пресс RIDGID® модели RE 130-M или RE 12-M поставляется в комплекте со следующими принадлежностями:

- Руководство по эксплуатации
- Наклейки для маркировки прорези матрицы (размеры в британских или метрических единицах измерения)
- Подставка под обжимную головку

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Выбор соответствующих материалов и способов стыковки предоставляется проектировщику системы и/или монтажнику. Перед началом установки следует выполнить тщательную оценку особых требований. За информацией по выбору обратитесь к изготовителю разъемного соединителя.

Осмотр инструмента

⚠ ВНИМАНИЕ



Ежедневно перед использованием осматривайте ваш обжимной пресс и устраняйте малейшие неисправности, чтобы снизить риск серьезной травмы в результате защемления и других причин, а также чтобы предотвратить повреждение инструмента

1. Удаляйте с инструмента масло, смазку или грязь, особенно с рукояток. Это поможет в проведении осмотра и предотвратит выкальзывание инструмента из рук.
2. Проверяйте обжимной пресс по следующим позициям:
 - Правильность сборки, техническое состояние и комплектация.
 - Отсутствие поломанных, изношенных, потерянных, несоосных или заедающих деталей или иных повреждений.

- Утечка гидравлической жидкости. Наличие масла в кейсе для переноски может означать утечку гидравлической жидкости.
- Наличие и читабельность предупреждающей наклейки и маркировок (Рис. 1).
- Отсутствие любых других условий, которые могут воспрепятствовать безопасной и нормальной эксплуатации.

При обнаружении каких-либо проблем устраните их, прежде чем использовать инструмент.

3. Выполните осмотр и обслуживание используемых принадлежностей в соответствии с прилагаемыми инструкциями и убедитесь в их надлежащем функционировании. Убедитесь, что используемый комплект обжимных матриц чистый, не поврежден и правильно подобран.

Инструкция по подготовке и эксплуатации устройства

⚠ ВНИМАНИЕ



ЗАПРЕЩАЕТСЯ использование на проводах под напряжением или рядом с ними. Данный инструмент не изолирован. Использование этого инструмента рядом с проводами под напряжением может привести к поражению электрическим током, вызывающему тяжелую травму или смерть.

Во время рабочего цикла оберегайте пальцы и руки от матрицы и движущихся деталей. Ваши пальцы или руки могут быть раздавлены, раздроблены или ампутированы, если они будут захвачены между матрицами или между матрицами и любыми другими деталями.

Под действием жидкости высокого давления создаются большие силы. Выходящая под высоким давлением жидкость может попасть под кожу. Большие силы могут привести к поломке и разбросу деталей, что, в свою очередь, может причинить серьезную травму. Не допускайте присутствия ненужного персонала в рабочей зоне. При использовании инструмента держитесь на расстоянии от головки и всегда носите соответствующие средства защиты, включая средства защиты глаз.

Запрещается работать с инструментом без правильно выбранного комплекта матриц, надлежаще установленного на головку инструмента. Это может повредить инструмент и/или причинить серьезную травму.

Используйте правильно подобранную комбинацию инструмента, матрицы, соединителя и кабеля. Неправильно подобранная комбинация может стать причиной неполного или ненадлежащего обжатия, что повышает риск возникновения проблем с электрооборудованием, пожара, тяжелой травмы или смерти.

Выполняйте требования инструкции по подготовке к работе и эксплуатации, чтобы уменьшить риск травмы в результате попадания в движущиеся детали, поражения электрическим током и других причин, а также в целях предотвращения выхода из строя инструмента.

1. Проведите проверку соответствующей рабочей зоны, как указано в разделе «Общие правила техники безопасности».
2. Изучите работу, которую предстоит выполнить, и определите надлежащий инструмент RIDGID и матрицы для применения в соответствии с их техническими характеристиками. Использование неподходящих принадлежностей может стать причиной травмы, повреждения инструмента и выполнения дефектных соединений.

См. предоставляемую таблицу совместимости обжимных матриц RIDGID с электрическими соединителями или обратитесь на сайт по адресу <http://трубы-прочистка.рф>

3. Обязательно выполните осмотр всего оборудования и подготовьте его к работе, как указано в инструкциях.
4. Извлечение/установка матриц в обжимную головку. Нажмите на рычаг разблокировки, чтобы полностью втянуть держатель движущейся матрицы (Рис. 3).

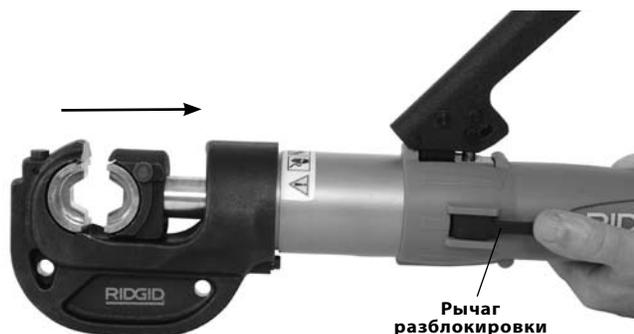


Рисунок 3 – Отведение держателя матрицы назад до упора

Кнопки разблокировки матриц

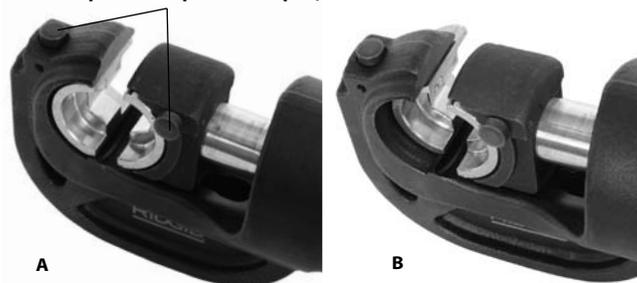


Рисунок 4 – А. Выровненные матрицы В. Несоосные матрицы

Нажмите на кнопки разблокировки матриц, чтобы обеспечить скольжение матриц в одну и другую сторону вдоль держателей. Не прикладывайте силу при введении матриц в держатели. Матрицы должны плотно и прочно прилегать одна к другой, а обжимающие профили должны быть центрированы (рис. 4). Матрицы должны быть неподвижны, если не нажата кнопка разблокировки. Всегда используйте правильно подобранный комплект матриц. Не используйте инструмент, если имеются какие-либо проблемы, связанные с надлежащей установкой матрицы. **Запрещается эксплуатировать инструмент без установленных матриц.**

5. Снятие/установка подставки под обжимную головку. При работе с обжимным прессом на земле для его опоры и устойчивости можно использовать подставку под обжимную головку.



Рисунок 5 – Установка обжимной головки на подставку

Подставка крепится к обжимной головке с помощью стопорного штифта, вставляемого в отверстие. Вставьте стопорный штифт до упора. См. рис. 5.

6. Подготовьте соединение для опрессовки в соответствии с инструкциями изготовителя разъемного соединителя.
7. Нажмите на рычаг разблокировки, чтобы полностью втянуть держатель движущейся матрицы.

8. Соблюдайте все инструкции изготовителя прессуемого соединителя, касающиеся расположения места обжатия. Для некоторых калибров проводов требуется более одного обжатия на соединение.

Установите соединитель в центре неподвижной матрицы перпендикулярно профилю обжатия. Неправильная установка может привести к некачественному обжатию или к повреждению оборудования.

При выполнении одного обжатия совместите матрицы с линией на соединителе. При выполнении нескольких обжатий на соединителе обеспечьте наличие достаточного пространства, чтобы равномерно распределить обжимы между линиями на кабельном наконечнике.



Рисунок 6 – Выравнивание соединителя

9. Не удерживая руками матрицы и другие движущиеся детали, работайте подвижной рукояткой, чтобы подать вперед движущуюся матрицу, так чтобы матрицы слегка касались соединителя. Проверьте, что соединитель правильно размещен в матрицах (Рис. 6).



Рисунок 7 – Работа с обжимным прессом

10. Продолжайте работать подвижной рукояткой, пока не сработает предохранительный клапан давления. На срабатывание клапана указывает внезапное и значительное снижение усилия нажатия рукоятки. При этом также можно услышать звук хлопка. Когда сработает предохранительный клапан давления, внимательно осмотрите матрицы – они должны соприкоснуться или почти сомкнуться (См. рис. 8). Не используйте удлинители рукояток, они могут повредить инструмент или выскользнуть из рук и причинить травму.



Матрицы должны соприкасаться или почти сомкнуться

Рисунок 8 – Осмотр матриц после срабатывания предохранительного клапана давления

Не отводите движущуюся матрицу назад - дождитесь сработает предохранительный клапан давления. Если предохранительный клапан давления не срабатывает, значит обжатие не выполнено, и его следует повторить.

11. Нажмите на рычаг разблокировки, чтобы отвести движущуюся матрицу. При необходимости переместите головку и повторите процедуру, чтобы выполнить несколько обжатий, соблюдая инструкции изготовителя разъемного соединителя, касающиеся расположения обжатия.

12. Извлеките обжатое соединение из головки.
13. Осмотрите и проверьте соединение, руководствуясь инструкциями изготовителя соединителя, обычной практикой и применимыми нормами.

Инструкция по техническому обслуживанию

⚠ ВНИМАНИЕ

Для продления срока службы обжимного пресса и снижения риска травм выполняйте его техническое обслуживание в соответствии с указанными процедурами.

Чистка

После каждого использования очищайте обжимной пресс и матрицу от масла и грязи при помощи чистой, сухой и мягкой ткани. Обращайте особое внимание на движущийся плунжер головки и удаляйте любую грязь или отходы, которые могут поцарапать полированные детали или повредить уплотнительные прокладки.

Смазка

Ежемесячно или, если требуется, чаще наносите легкое машинное масло или смазку на оси поворота рукоятки. Удаляйте излишек смазки.

Техобслуживание, выполняемое в независимых сервис-центрах RIDGID

Техобслуживание инструмента следует выполнять один раз в год или чаще в случае интенсивного использования или применения в экстремальных условиях. Такое техобслуживание предусматривает проверку действующей силы инструмента и замену гидравлической жидкости. На корпус инструментов, прошедших техобслуживание в независимых сервис-центрах RIDGID, наносится наклейка, на которой указана следующая дата проведения требуемого техобслуживания (См. рис. 9). Числа от 1 до 12 обозначают месяц проведения требуемого обслуживания (на примере 6 - июнь), и двузначными числами обозначен год (на примере 15 - 2015 год).

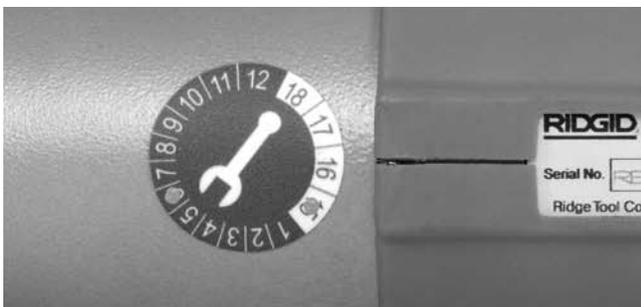


Рисунок 9 – Наклейка о техобслуживании

Дополнительные принадлежности

⚠ ВНИМАНИЕ

Для снижения опасности получения травмы используйте только указанные ниже дополнительные принадлежности, специально предназначенные и рекомендованные к использованию с ручными гидравлическими обжимными прессами RIDGID RE 130-M/RE 12-M.

№ по каталогу	Описание
48968	Кейс для переноски RE 130-M (пластиковый)
48973	Кейс для переноски RE 12-M (пластиковый)
48988	Подставка под обжимную головку

Чтобы получить полный список дополнительных принадлежностей RIDGID, подходящих для этого инструмента, посмотрите каталог Ridge Tool на сайте www.RIDGID.com или позвоните в отдел технического обслуживания Ridge Tool по телефону (800) 519-3456.

Хранение

⚠ ВНИМАНИЕ Храните инструмент в кейсе для переноски в сухом защищенном месте, недоступном для детей и людей, не знакомых с работой ручных гидравлических обжимных прессов RE 130-M/RE 12-M. Электроинструмент представляет опасность в руках неквалифицированных пользователей. Температура в зоне хранения должна быть в диапазоне от -4°F до 104°F (от -20°C до 40°C), и относительная влажность менее 80%.

Обслуживание и ремонт

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильное обслуживание или ремонт могут привести к небезопасной работе инструмента.

Техническое обслуживание и ремонт ручного гидравлического обжимного пресса RE 130-M/RE 12-M следует производить в независимом сервис-центре RIDGID. Крепежные детали инструмента имеют маркировку для свидетельства несанкционированного обслуживания.

Для получения информации о ближайшем независимом сервис-центре RIDGID, а также для получения ответа на любые вопросы относительно обслуживания или ремонта:

- Обратитесь к местному дистрибьютору RIDGID.
- Чтобы найти контактный телефон местного дистрибьютора RIDGID, зайдите на сайт <http://трубы-прочистка.рф>
- Обратитесь в Отдел технического обслуживания компании Ridge Tool по адресу <http://трубы-прочистка.рф>

Ridge Tool Europe

Research Park Haasrode,

3001 Leuven Belgium

Phone: + 32 (0)16 380 280

Fax: + 32 (0)16 380 381

В России:

tel.: +7 (921) 936-02-07

tel.: +7 (812) 331-37-51

www.ridgid-piter.com

We
Build
Reputations™

RIDGID


EMERSON
Commercial & Residential Solutions

EMERSON. CONSIDER IT SOLVED™.